

## ОСОБЕННОСТИ ОТБОРА ПРЕДМЕТНОЙ СТОРОНЫ СОДЕРЖАНИЯ ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ НАПРАВЛЕНИЯ ПОДГОТОВКИ «ЮРИСПРУДЕНЦИЯ»

Владимир Владимирович ЗАВЬЯЛОВ

ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина»  
392000, Российская Федерация, г. Тамбов, ул. Интернациональная, 33  
E-mail: zavtmb@mail.ru

*Аннотация.* Рассмотрены основные тенденции обучения иностранному языку для профессионального общения в высшей школе студентов направления подготовки «Юриспруденция», влияние изучения на формирование общекультурных и профессиональных компетенций, а также дифференциация на различные профили подготовки и их влияние на сферу будущей профессиональной деятельности. Выделение профилей обучения для студентов-юристов обусловливается как возможностями конкретно взятого высшего учебного заведения, так и потребностями региона в специалистах, обладающих фундаментальными знаниями в определенных сферах права. В большинстве вузов Российской Федерации в рамках направления подготовки «Юриспруденция» выделяют три профиля подготовки: государственно-правовой, уголовно-правовой и гражданско-правовой. В рамках модели интегрированного предметно-языкового обучения иностранному языку для профессионального общения предметное содержание обучения должно коррелировать с будущей профессиональной деятельностью обучающихся и профилем обучения. Анализ же современных основных образовательных программ (ОПОП) по направлению подготовки «Юриспруденция» большинства вузов страны свидетельствует о том, что предметное содержание обучения иностранному языку является инвариантным для всех профилей обучения и не отражает специфики будущей профессиональной деятельности выпускников. Описана специфика обучения по каждому профилю в рамках направления подготовки «Юриспруденция», выделено предметное содержание обучения английскому языку студентов государственно-правового, гражданско-правового и уголовно-правового профилей обучения.

*Ключевые слова:* иноязычная коммуникативная компетенция; иностранный язык для профессиональных целей; предметное содержания обучения

### АКТУАЛЬНОСТЬ

На современном этапе в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) обучение иностранному языку студентов нелингвистических направлений подготовки направлено не просто на формирование двух компетенций, представленных в стандартах (ОК-5: «способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия» и ОК-6: «владеть необходимыми навыками профессионального общения на иностранном языке»), но, главное, на внутрипрофильную специализацию. Реализация методического принципа опоры на межпредметные связи при отборе **предметной стороны содержания обучения** иностранному языку [1–3] будет способствовать системному и целостному формированию ряда профессиональных компетенций обучающихся и их комплексному профессио-

нальному становлению. Особую актуальность данный вопрос приобретает при отборе тематического и предметного содержания обучения иностранному языку, которое в полной мере должно соответствовать профессиональным потребностям и интересам конкретной группы студентов, ориентации на их будущую профессиональную деятельность. Однако вся сложность отбора профессионально-ориентированного компонента содержания обучения иностранному языку для профессионального общения заключается в том, что в рамках многих направлений подготовки выделяются отдельные профили обучения. Согласно ФГОС ВО, данные профили регламентируют и одновременно ограничивают сферу будущей профессиональной деятельности выпускников. В этой связи в идеале профессионально-ориентированный компонент содержания обучения иностранному языку должен отражать специфику конкретного профиля обучения. Именно в этом случае содержание обучения иностранному языку будет полностью соответство-

вать профессиональным потребностям и интересам обучающихся. Корреляция между выбранным профилем обучения в рамках направления подготовки и предметным содержанием обучения иностранному языку студентов данного профиля выступала предметом исследования в некоторых работах последних лет [4–6]. Анализ же основных профессиональных образовательных программ (ОПОП) и учебных планов многих вузов страны по направлениям подготовки, в рамках которых выделяются отдельные профили обучения, свидетельствует о том, что в большинстве случаев предметное содержание обучения иностранному языку для профессионального общения является инвариантным для всех профилей обучения и не отражает специфики будущей профессиональной деятельности выпускников. Данное обстоятельство частично ставит под вопрос декларируемую реализацию личностно-ориентированного подхода к обучению иностранному языку и методического принципа актуализации опоры на межпредметные связи при отборе предметной стороны содержания обучения. Рассмотрим особенности отбора предметной стороны содержания обучения английскому языку студентов направления подготовки «Юриспруденция».

#### ПРОФИЛИ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ НАПРАВЛЕНИЯ ПОДГОТОВКИ «ЮРИСПРУДЕНЦИЯ»

Современный ФГОС ВО по направлению подготовки 40.03.01 в главе 6 закрепляет, что структура основной профессиональной образовательной программы бакалавриата имеет две части: обязательную (базовую) и формируемую образовательным учреждением (вариативную). Обязательная часть формируется непосредственно за счет федерального компонента. Наполнение вариативной части возложено на организации, занимающиеся осуществлением образовательной деятельности. Настоящим положением создается возможность в рамках одного единого направления подготовки открывать различные по своей профессиональной направленности профили обучения. Анализ действующих учебных планов и ОПОП по направлению подготовки «Юриспруденция» различных вузов страны свидетельствует о том, что

в разных учебных заведениях в рамках данного направления подготовки выделяются разные профили обучения. В частности, в некоторых классических вузах и профильных юридических высших учебных заведениях, в которых осуществляется подготовка кадров для решения конкретно поставленных задач, за счет вариативной части предлагаются следующие профили обучения: прокурорско-следственная деятельность, юрист в сфере энергетики, юрист в финансовой и банковской сфере, юрист в сфере спорта, шоу-бизнеса и рекламы, международно-правовой профиль, судебно-криминалистический профиль, правотворческий и правоприменительный профиль. К таким вузам относятся: Московский государственный университет им. О.Е. Кутафина, Саратовская государственная юридическая академия, Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики». В Национальном исследовательском Томском государственном университете осуществляется подготовка по одному единому «общему» профилю обучения. В НИУ «Высшая школа экономики», обучаясь на направлении подготовки «Юриспруденция», студенты самостоятельно формируют индивидуальный учебный план из числа предметов учебного плана. Индивидуальный учебный план включает все дисциплины базовой части учебного плана, ряд дисциплин вариативного компонента учебного плана, а также ряд факультативов. В зависимости от будущей профессиональной деятельности студенты сами выбирают учебные дисциплины в индивидуальный учебный план.

В большинстве же вузов абитуриентам предлагают три профиля обучения: государственно-правовой, гражданско-правовой и уголовно-правовой, соответственно. Подобное разделение характерно для многих региональных классических вузов, а также для некоторых центральных вузов страны, например, Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова, Рязанского государственного университета им. С.А. Есенина, Тамбовского государственного университета им. Г.Р. Державина, Ленинградского областного университета им. А.С. Пушкина и многих других вузов.

Таким образом, в высших учебных заведениях страны наблюдается отсутствие единого подхода к разделению на профили обучения в

рамках направления подготовки «Юриспруденция». Конкретные запросы рынка труда, а также местоположение вуза определяют выделение конкретных профилей обучения в рамках данного направления подготовки.

#### АСПЕКТЫ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ СТУДЕНТОВ НАПРАВЛЕНИЯ ПОДГОТОВКИ «ЮРИСПРУДЕНЦИЯ»

Многие методисты в своих работах описывали различные аспекты методик обучения иностранному языку студентов-юристов. Рассмотрим некоторые исследования и выразим наше понимание данного вопроса.

В своей работе Ю.Н. Храмова и Р.Д. Хайрулин [7] предлагают изучать на младших курсах основы специальности на иностранном языке («Английский язык для юристов»), а на старших курсах – непосредственно профильные дисциплины («Сравнительное правоведение»), утверждая, что большое значение в формировании профессиональных компетенций осуществляется за счет преподавания профессиональных дисциплин на иностранном языке. Это, по мнению авторов, создает условия для подготовки студентов к межкультурной коммуникации в профессиональной сфере. В качестве методической доминанты авторы предлагают использовать кейс-метод. Кроме иноязычной подготовки в профессиональной сфере студенты также смогут: а) развить критическое мышление; б) совершенствовать организаторские умения; в) формировать управленческие умения; г) активизировать коллективную деятельность в иноязычной коммуникативной среде. Выбор в пользу кейс-метода обоснован созданием дополнительных условий для использования студентами иностранного языка как средства общения в профессиональной среде. Авторы не предлагают конкретное предметное содержание обучения, основываясь на том, что после изучения ряда дисциплин профессиональной направленности на младших курсах студенты уже будут компетентны к профессионально-ориентированному общению на иностранном языке. Целью же обучения иностранному языку для профессиональных целей будет являться формирование лексической компетенции и навыков иноязычного общения.

И.И. Крузе и Н.М. Беленкова [8] отмечают в своих исследованиях работу по использованию проектных технологий и метода организации совместной деятельности в мини-группах для формирования у студентов-юристов поисковых и исследовательских компетенций, способности работать в команде, умения вести дискуссию, выдвигая аргументы и отстаивая свою позицию. Также особую роль они отводят развитию у студентов компетенции принятия на себя ответственности за то или иное решение. Предметное содержание в данном случае основывается на отработке общей юридической терминологии (лексики) на иностранном языке без конкретизации, основанной на профиле обучения студентов. Отработка грамматических структур осуществляется на лексическом материале. Развитие речевых умений происходит с использованием технологии «меняющихся групп». Авторы также не ставили своей задачей отдельно рассмотреть предметную сторону содержания обучения, ограничиваясь перечнем традиционных тем.

Предметом исследования Н.П. Хомякова [9] выступают различные функциональные стили и специальные дискурсы, обучение которым студентов-юристов осуществляется в контексте непрерывности иноязычного профессионального образования (бакалавриат – магистратура). При этом автор выделяет четыре этапа обучения профессиональному юридическому дискурсу: три на уровне бакалавриата (начальный, продвинутый и завершающий) и один на уровне магистратуры. Отметим, что магистерский этап в рамках работы рассматривается как самостоятельный, завершающий этап, на котором студенты занимаются углублением их компетентности в плане специализации, конкретизацией профессиональных знаний и пр. Большое внимание при этом уделяется изучению профессиональной лексики. Лексика вводится постепенно от этапа к этапу. При этом автор отмечает, что если целью обучения иностранному языку на начальном этапе является формирование иноязычной коммуникативной компетенции в социально-бытовой и социально-культурной сферах общения, то на последующих этапах, по мере того, как студенты начинают формировать профессиональные компетенции, преподаватель вводит профессиональную лексику, и предметное

содержание обучения отражает специфику выбранного направления подготовки обучающихся. В качестве методической доминанты при обучении иностранному языку для профессионального общения выступают педагогические технологии проблемного типа.

В своей работе Т.С. Серова и Т.П. Фролова [10] утверждают, что предметное содержание обучения иностранному языку студентов-юристов в первую очередь должно способствовать *формированию у студентов умений иноязычной диалогической речевой деятельности в конкретных профессиональных, деловых, научных сферах и ситуациях*. Авторами справедливо отмечено, что на начальных этапах обучения иностранному языку у студентов не может быть как соответствующего уровня владения иностранным языком, так и запаса специализированной терминологии, на основе которой должна выстраиваться профессиональная иноязычная коммуникация. Авторы считают, наряду с формированием профессионального лексикона, важно развивать у студентов аудитивные умения и умения говорения – те виды речевой деятельности, которые будут больше всего задействованы в будущей профессиональной сфере общения юристов. Основываясь на методологии диалога М.М. Бахтина, авторы говорят о важности обучения студентов-юристов именно диалогическому взаимодействию. В результате они предлагают некоторые клише ведения диалога для студентов, при *доказательстве истинности утверждения: That's quite right..., True enough... и др.; при опровержении тех или иных доводов: I am not sure..., I rather doubt... и др.* Учитывая то, что в работе авторами способность вести профессиональный диалог выделяется как *одна из важнейших форм коммуникации, которой должен владеть юрист в достаточной мере как на родном, так и иностранном языке*, подобная постановка постепенного развития диалогической речевой деятельности, на наш взгляд, является обоснованной.

Л.П. Шкарлат [11] акцентирует внимание на необходимости в процессе обучения иностранному языку студентов неязыковых направлений подготовки использования профессионально-ориентированных текстов. Именно они, по мысли автора, помогут обучающимся нивелировать трудности лексического и грамматического характера. Автор

выделяет два вида чтения профессиональных текстов: ознакомительное (понимание основного содержания текста) и изучающее (всестороннее, фундаментальное, полноценное изучение текста для извлечения максимального количества информации). Описывая ознакомительное чтение, автор приводит достаточно широкий спектр умений, развиваемых при данных видах работы, многие из которых характерны для компенсаторного компонента иноязычной коммуникативной компетенции. Изучающее чтение основывается на подробном и детальном изучении специализированной лексики, встречающейся в конкретно изучаемом тексте с использованием словаря. Данные виды чтения направлены на формирование у студентов умения получать информацию из иноязычного источника. В работе автором также большое внимание уделяется профессиональной лексике, а также отмечается необходимость формирования у студентов способности пользоваться специальными словарями, так как они необходимы при переводе профессионально ориентированных текстов. Отмечается большая необходимость студентов при изучении иностранных правовых текстов учитывать правовую культуру страны изучаемого языка.

Одним из малочисленных исследований, в которых автор предлагал предметную сторону содержания обучения иностранному языку студентов-юристов, является диссертационная работа Н.С. Петрищевой. В ней автор исследует вопрос формирования социокультурной компетенции студентов направления подготовки «Юриспруденция» на основе учебных интернет-проектов. Социокультурную компетенцию автор определяет как «категорию, включающую в себя осмысление правовой сущности стран родного и изучаемого языка, а также умений оперировать, интерпретировать, обобщать и представлять информацию о сходствах и различиях контактируемых культур» [12]. В структурном плане исследователь разделяет компетенцию на два компонента: профессионально-ориентированные *знания* правовых систем, государственного устройства, истории государства и права родных стран и стран изучаемого языка и т. д. и *умения* пользоваться интернет-ресурсами для решения задач профессиональной деятельности. Автором предложена тематика интернет-проек-

тов студентами экспериментальной группы, основанная на вопросах государственного устройства, истории возникновения государства и права, взаимодействии ветвей власти, их структуре и основных функциях в США, основных аспектах конституционного права граждан США и формах защиты прав [12]. В данном случае настоящие темы изучаются в рамках специализированных дисциплин на направлении подготовки «Юриспруденция»: «История государства и права», «Конституционное право». Таким образом, в исследовании английский язык выступает не только как цель обучения, но и как средство обучения, так как в изучении иностранного языка информация, полученная на родном языке в рамках указанных дисциплин, не только повторяется и закрепляется, но и дополняется новой на иностранном языке.

П.В. Сысоев и В.В. Завьялов [13] в работе, посвященной обучению письменному юридическому дискурсу студентов направления подготовки «Юриспруденция», выделяют письменный профессиональный дискурс в качестве одного из важных компонентов обучения речевой компетенции. Утверждая, что обучение иностранному языку для профессионального общения должно быть направлено на внутрипрофильную специализацию, авторы описывают специфику каждого из трех наиболее распространенных профилей обучения: государственно-правового, уголовно-правового и гражданско-правового. В соответствии с будущей профессиональной деятельностью выпускников каждого из вышеуказанных профилей обучения авторы предлагают жанры письменного юридического дискурса. В частности, студенты государственно-правового профиля обучаются написанию и составлению запросов в государственные органы от физических и юридических лиц; регистраций прав на недвижимое имущество; указов, распоряжений, постановлений и пр.; договоров между субъектами Российской Федерации и т. п. Студенты уголовно-правового профиля обучаются написанию и составлению апелляционных, кассационных жалоб; определений и постановлений суда; протоколов судебных заседаний; приговоров. Студенты гражданско-правового профиля – претензий, жалоб и иных документов; исковых заявлений (по семейным, трудовым, гражданским спорам); правового

анализа документов; адвокатских запросов (по гражданским делам); договоров дарения, мены, купли-продажи, аренды и пр.

Анализ данных работ свидетельствует о том, что в центре внимания ученых были разные аспекты методик обучения иностранному языку для профессионального общения студентов направления подготовки «Юриспруденция». В одних исследованиях в центре внимания было использование интерактивных и коммуникативных технологий с целью формирования у обучающихся коммуникативных навыков [7–10]. В других – авторы обращались к вопросу отбора предметного содержания обучения иностранному языку студентов-юристов [1; 11–13]. Во многих работах большое внимание уделяется изучению студентами профессиональной лексики, на основе которой происходит развитие видов речевой деятельности. Вместе с тем следует заметить, что большинство авторов или не ставили своей задачей рассмотреть предметную сторону содержания обучения, или же ограничивались перечнем общих для всех профилей обучения тем. Это можно объяснить объективной достаточно низкой компетенцией преподавателя иностранного языка в предметной области – юриспруденции. Реализация модели интегрированного предметно-языкового обучения иностранному языку и специальности требует качественно другого подхода к отбору предметного содержания обучения иностранному языку для профессионального общения, когда в основе отбора предметного содержания обучения иностранному языку будут лежать особенности выбранного в рамках направления подготовки профиля обучения и, как следствие, особенности будущей профессиональной деятельности выпускников ОПОП.

#### ПРЕДМЕТНАЯ СТОРОНА СОДЕРЖАНИЯ ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ НАПРАВЛЕНИЯ ПОДГОТОВКИ «ЮРИСПРУДЕНЦИЯ»

Особенность отбора предметной стороны содержания обучения английскому языку студентов направления подготовки «Юриспруденция» заключается в том, что в рамках данного направления подготовки выделяется несколько профилей обучения. Каждый из выделенных профилей определяет сферу бу-

душей профессиональной деятельности выпускников ОПОП и одновременно ограничивает ее. В этой связи в рамках реализации модели интегрированного предметно-языкового обучения предметная сторона содержания обучения иностранному языку для профессионального общения должна отражать направленность профиля обучения. Наиболее распространенными в российских вузах выступают следующие профили: государственно-правовой, гражданско-правовой и уголовно-правовой. Студенты, обучающиеся на *государственно-правовом* профиле, специализируются на изучении конституционного устройства государств, прав и свобод человека и гражданина, государственных и международных структурах, занимающихся правовым регулированием взаимодействия между различными субъектами международного права, подобный спектр знаний необходим для государственных служащих, которыми становятся выпускники данного профиля. Обучающиеся на *уголовно-правовом профиле* изучают уголовный закон родной страны и стран изучаемого языка, современные способы предупреждения и предотвращения преступлений, действия уголовного

закона в пространстве времени и по кругу лиц, так как их будущая профессиональная деятельность связана с правоприменительной, правоохранительной деятельностью. Студенты *гражданско-правового профиля* в рамках учебного процесса изучают личные имущественные и связанные с ними личные неимущественные права, с которыми по выпуску с настоящего профиля они будут работать.

В работе, посвященной предметному содержанию профессионально-ориентационного языкового элективного курса “Introduction to Law”, П.В. Сысоев и В.В. Завьялов [14] предлагают перечень тем, отражающих специфику каждого из трех профилей обучения: государственно-правового, гражданско-правового и уголовно-правового. Целью курса является профессиональная ориентация учащихся 10–11 классов, информирование их о возможных профилях обучения по направлению подготовки «Юриспруденция» в вузе, а также о различиях в сфере обучения по каждому из них. При разработке предметной стороны содержания обучения иностранному языку студентов направления подготовки «Юриспруденция» выделенные темы могут быть углублены и дополнены (табл. 1).

Таблица 1

Предметная сторона содержания обучения иностранному языку для профессионального общения студентов направления подготовки «Юриспруденция» (государственно-правовой, уголовно-правовой, гражданско-правовой профили)

Профиль обучения студентов направления подготовки «Юриспруденция»	Предметная сторона содержания обучения иностранному языку для профессионального общения студентов направления подготовки «Юриспруденция»
Государственно-правовой профиль	Конституционное право Российской Федерации и зарубежных стран Основные права и свободы человека и гражданина Поколения прав и свобод личности Всеобщая декларация прав человека. Конвенция ООН о правах ребенка Европейский суд по правам человека Основы международного права. Частное и публичное международное право Организация объединенных наций: структура и деятельность Государственная и муниципальная служба в Российской Федерации
Уголовно-правовой профиль	Введение в уголовное право Российской Федерации и зарубежных стран Принципы уголовного права Российской Федерации и зарубежных стран Виды преступлений в Российской Федерации и зарубежных странах Виды уголовных наказаний в Российской Федерации и зарубежных странах Правоохранительные органы Российской Федерации и зарубежных стран Международный уголовный суд: структура и юрисдикция Действие уголовного закона в пространстве, времени и по кругу лиц
Гражданско-правовой профиль	Введение в гражданское право Российской Федерации и зарубежных стран Предмет гражданского права Виды гражданско-правовых договоров Предпринимательское право Право интеллектуальной собственности

Материалы табл. 1 свидетельствуют о том, что предметное содержание обучения иностранному языку отражает специфику каждого профиля обучения и направлено на внутрипрофильную специализацию обучающихся. Вместе с тем следует специально отметить, что степень использования данного предметного содержания обучения иностранному языку студентов разных профилей обучения будет находиться в прямой зависимости от уровня компетентности преподавателя иностранного языка в предметной области.

### ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Традиции обучения иностранному языку для профессионального общения студентов направления подготовки «Юриспруденция» в высшей школе на данный момент уже сложились, однако, существует ряд особенностей, которые необходимо учитывать при разработке учебных программ, учебных материалов, а также предметного содержания обучения иностранному языку. Во-первых, необходимо учитывать разделение на конкретные профили подготовки студентов направления подготовки «Юриспруденция», при этом в различных вузах настоящее разделение может осуществляться в зависимости от возможностей конкретного вуза. Во-вторых, отдельное внимание необходимо уделять отбору предметного содержания обучения иностранному языку студентов направления подготовки «Юриспруденция». В данной работе на основе анализа научно-методической литературы и особенностей обучения на государственно-правовом, гражданско-правовом и уголовно-правовом профилях обучения в рамках направления подготовки «Юриспруденция» автором разрабатывается предметная сторона содержания обучения иностранному языку для профессионального общения с учетом будущей профессиональной деятельности выпускников.

### Список литературы

1. Сафонова В.В., Сысоев П.В. Элективный курс по культуроведению США в системе профильного обучения английскому языку // Иностранные языки в школе. 2005. № 2. С. 7-16.
2. Попова Н.В., Коган М.С., Вдовина Е.К. Предметно-языковое интегрированное обучение (CLIL) как методология актуализации междисциплинарных связей в техническом вузе // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. Тамбов, 2018. Т. 23. № 173. С. 29-42. DOI 10.20310/1810-0201-2018-23-173-29-42.
3. Алмазова Н.И., Баранова Т.А., Халыпина Л.П. Педагогические подходы и модели интегрированного обучения иностранным языкам и профессиональным дисциплинам в зарубежной и российской лингводидактике // Язык и культура. 2017. № 39. С. 116-134. DOI 10.17223/19996195/39/8
4. Завьялов В.В. Модели обучения иностранному языку для профессиональных целей студентов нелингвистических направлений подготовки // Державинский форум. 2018. № 6. С. 175-184.
5. Соломатина А.Г. Обучение иностранному языку для профессиональных целей на основе модели интегрированного предметно-языкового обучения в аграрном вузе // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. Тамбов, 2018. Т. 23. № 173. С. 49-57. DOI 10.20310/1810-0201-2018-23-173-49-57.
6. Капранчикова К.В. Особенности отбора предметного содержания обучения иностранному языку в аграрном вузе // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. Тамбов, 2018. Т. 23. № 176. С. 46-55. DOI 10.20310/1810-0201-2018-23-176-46-55.
7. Храмова Ю.Н., Хайруллин Р.Д. Применение метода «кейс-стади» в обучении иностранному языку студентов-юристов неязыкового вуза // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. № 2-2 (56). С. 204-207.
8. Крузе И.И., Беленкова Н.М. К вопросу использования технологии профессионально ориентированного языкового портфеля в процессе профессионально ориентированного иноязычного обучения студентов юридического профиля // Образование. Наука. Научные кадры. 2016. № 6. С. 100-104.
9. Хомякова Н.П. Обучение юристов иностранному языку специальности в бакалавриате и магистратуре: цели, принципы, содержание и средства обучения // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. 2015. Вып. 725. С. 139-151.
10. Серова Т.С., Фролова Т.П. Диалогическое единство и единица диалогической речевой деятельности при обучении иностранному языку будущих юристов // Вестник Костромского государственного университета им. Н.А. Некрасова. Серия: Педагогика. Психология. Социальная работа. Ювенология. Социокинетика. 2014. Т. 20. № 1. С. 125-129.
11. Шкарлат Л.П. Проблемы обучения чтению и переводу юридических текстов // Lex Russica. 2017. № 7 (128). С. 177-185.

12. *Петрищева Н.С.* Методика формирования социокультурной компетенции студентов специальности «Юриспруденция» посредством учебных интернет-проектов (английский язык): дис. ... канд. пед. наук. М.: МГГУ им. М.А. Шолохова, 2011.
13. *Сысоев П.В., Завьялов В.В.* Обучение иноязычному письменному юридическому курсу студентов направления подготовки «Юриспруденция» // Язык и культура. 2018. № 41. С. 308-326.
14. *Сысоев П.В., Завьялов В.В.* Элективный языковой курс “Introduction to Law” в системе профессионально-ориентированного обучения иностранному языку в старших классах // Иностранные языки в школе. 2018. № 7. С. 10-18.

Поступила в редакцию 22.08.2018 г.

Отрецензирована 26.09.2018 г.

Принята в печать 15.10.2018 г.

#### Информация об авторе

Завьялов Владимир Владимирович, научный сотрудник лаборатории языкового поликультурного образования. Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина, г. Тамбов, Российская Федерация. E-mail: zavtmb@mail.ru

#### Для цитирования

*Завьялов В.В.* Особенности отбора предметной стороны содержания обучения английскому языку студентов направления подготовки «Юриспруденция» // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. Тамбов, 2018. Т. 23, № 177. С. 30-38. DOI 10.20310/1810-0201-2018-23-177-30-38.

DOI 10.20310/1810-0201-2018-23-177-30-38

## SELECTION FEATURES OF THE SUBJECT SIDE OF THE CONTENT OF ENGLISH TEACHING TO STUDENTS OF “JURISPRUDENCE” PROGRAMME

**Vladimir Vladimirovich ZAVYALOV**

Tambov State University named after G.R. Derzhavin  
33 Internatsionalnaya St., Tambov 392000, Russian Federation  
E-mail: zavtmb@mail.ru

*Abstract.* We examine the main trends in foreign language teaching for professional communication in high school students of the “Jurisprudence” programme, the impact of studying on the formation of general cultural and professional competences, as well as differentiation on various training profiles and their influence on the future professional activity. Allocation of training profiles for law students are conditioned both by the capabilities of a particular higher education institution and by the needs of the region for specialists with fundamental knowledge in certain areas of law. In most universities of the Russian Federation within the framework of the “Jurisprudence” programme, three training profiles are distinguished: state law, criminal law, and civil law. Within the framework of the model of integrated subject-language learning of a foreign language for professional communication, the subject content of training should be correlated with the future professional activity of students and the profile of training. The analysis of the main modern vocational education programs (OPOP) in the “Jurisprudence” programme of most universities in the country indicates that the subject content of foreign language teaching is invariant for all training profiles and does not reflect the specifics of the future professional activity of graduates. We describe the specifics of training for each profile in the framework of the “Jurisprudence” programme and highlight the subject content of English teaching to students of state law, civil law, and criminal law training profiles.

*Keywords:* foreign language communicative competence; English for professional purposes; subject content of education

#### References

1. Safonova V.V., Sysoyev P.V. Elektivnyy kurs po kul'turovedeniyu SSHA v sisteme profil'nogo obucheniya angliyskomu yazyku [Elective course on the USA Cultural Studies in the system of subject oriented teaching English]. *Inostrannyye yazyki v shkole* [Foreign Languages in School], 2005, no. 2, pp. 7-16. (In Russian).
2. Popova N.V., Kogan M.S., Vdovina E.K. Predmetno-yazykovoe integrirovannoe obuchenie (CLIL) kak metodologiya aktualizatsii mezhdistsiplinarnykh svyazey v tekhnicheskoy vuzey [Content and Language Integrated Learning (CLIL) as

- actualization methodology of interdisciplinary links in technical university]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki – Tambov University Review. Series: Humanities*, 2018, vol. 23, no. 173, pp. 29-42. DOI 10.20310/1810-0201-2018-23-173-29-42. (In Russian).
3. Almazova N.I., Baranova T.A., Khalyapina L.P. Pedagogicheskiye podkhody i modeli integrirovannogo obucheniya inostrannym yazykam i professional'nykh distsiplinam v zarubezhnoy i rossiyskoy lingvodidaktike [Pedagogical approaches and models of integrated foreign languages and professional disciplines teaching in foreign and Russian linguistics]. *Yazyk i kultura – Language and Culture*, 2017, no. 39, pp. 116-134. DOI 10.17223/19996195/39/8 (In Russian).
  4. Zavyalov V.V. Modeli obucheniya inostrannomu yazyku dlya professional'nykh tseley studentov nelingvisticheskikh napravleniy podgotovki [Models of teaching students of non-linguistic majors a foreign language for the professional purposes]. *Derzhavinskiy forum – Derzhavin Forum*, 2018, no. 6, pp. 175-184. (In Russian).
  5. Solomatina A.G. Obuchenie inostrannomu yazyku dlya professional'nykh tseley na osnove modeli integrirovannogo predmetno-yazykovogo obucheniya v agrarnom vuze [Teaching a foreign language for professional purposes course on the basis of the model of content and language integrated learning in an agricultural institution]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki – Tambov University Review. Series: Humanities*, 2018, vol. 23, no. 173, pp. 49-57. DOI 10.20310/1810-0201-2018-23-173-49-57. (In Russian).
  6. Kapranchikova K.V. Osobennosti otbora predmetnogo soderzhaniya obucheniya inostrannomu yazyku v agrarnom vuze [Features of the selection of the subject content of teaching a foreign language in the agrarian university]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki – Tambov University Review. Series: Humanities*, 2018, vol. 23, no. 176, pp. 46-55. DOI 10.20310/1810-0201-2018-23-176-46-55. (In Russian).
  7. Khramova Y.N., Khayrullin R.D. Primeneniye metoda «keys-stadi» v obuchenii inostrannomu yazyku studentov-yuristov neyazykovogo vuza [Applying “case-study” method in teaching a foreign language to students-lawyers of a non-linguistic institution of higher education]. *Filologicheskiye nauki. Voprosy teorii i praktiki – Philological Sciences. Issues of Theory and Practice*, 2016, no. 2-2 (56), pp. 204-207. (In Russian).
  8. Kruze I.I., Belenkova N.M. K voprosu ispol'zovaniya tekhnologii professional'no oriyentirovannogo yazykovogo portfelya v protsesse professional'no oriyentirovannogo inoyazychnogo obucheniya studentov yuridicheskogo profilya [The use of professional language portfolio technology in law students' foreign language training]. *Obrazovaniye. Nauka. Nauchnyye kadry*. [Education. Science. Academic Personnel], 2016, no. 6, pp. 100-104. (In Russian).
  9. Khomyakova N.P. Obuchenie yuristov inostrannomu yazyku spetsial'no-sti v bakalavriate i magistrature: tseli, printsipy, soderzhaniye i sredstva obucheniya [Teaching a specialized foreign language to law students for bachelor's and master's degrees: aims, principles, content and techniques]. *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta. Obrazovaniye i pedagogicheskiye nauki – MSLU Bulletin: Education and Pedagogical Sciences*, 2015, no. 725, pp. 139-151. (In Russian).
  10. Serova T.S., Frolova T.P. Dialogicheskoye edinstvo i edinitsa dialogicheskoy rechevoy deyatel'nosti pri obuchenii inostrannomu yazyku budushchikh yuristov [Dialogical unity and a unit of dialogical speech activity when training foreign language of future lawyers]. *Vestnik Kostromskogo gosudarstvennogo universiteta im. N.A. Nekrasova. Seriya: Pedagogika. Psikhologiya. Sotsial'naya rabota. Yuvenologiya. Sotsiokinetika* [Vestnik of Nekrasov Kostroma State University. Series: Pedagogy. Psychology. Social work. Juvenology. Sotsiokinetika], 2014, vol. 20, no. 1, pp. 125-129. (In Russian).
  11. Shkarlat L.P. Problemy obucheniya chteniyu i perevodu yuridicheskikh tekstov [The problem of teaching reading and translating legal texts]. *Lex Russica*, 2017, no. 7 (128), pp. 177-185. (In Russian).
  12. Petrishcheva N.S. Metodika formirovaniya sotsiokul'turnoy kompetentsii studentov spetsial'nosti «Yurisprudentsiya» posredstvom uchebnykh internet-proyektov (angliyskiy yazyk): dis. ... kand. ped. nauk [Methods of Social and Cultural Competence Formation of Students of “Jurisprudence” Specialty with Internet Projects. Cand. ped. sci. diss.]. Moscow, Sholokhov Moscow State University for Humanities Publ., 2011. (In Russian).
  13. Sysoyev P.V., Zavyalov V.V. Obuchenie inoyazychnomu pis'mennomu yuridicheskomu diskursu studentov napravleniya podgotovki «Yurisprudentsiya» [Teaching foreign writing legal discourse to students of training direction “Jurisprudence”]. *Yazyk i kultura – Language and Culture*, 2018, no. 41, pp. 308-326. (In Russian).
  14. Sysoyev P.V., Zavyalov V.V. Elektivniy yazykovoy kurs “Introduction to Law” v sisteme professional'no oriyentirovannogo obucheniya inostrannomu yazyku v starshikh klassakh [Elective course “Introduction to Law” in the system of professionally oriented teaching foreign languages in high school]. *Inostrannyye yazyki v shkole – Foreign Languages for Schools*, 2018, no. 7, pp. 10-18. (In Russian).

Received 22 August 2018

Reviewed 26 September 2018

Accepted for press 15 October 2018

#### Information about the author

Zavyalov Vladimir Vladimirovich, Scientific Research Worker of Foreign Language Multicultural Education Research Laboratory. Tambov State University named after G.R. Derzhavin, Tambov, Russian Federation. E-mail: zavtmb@mail.ru

#### For citation

Zavyalov V.V. Osobennosti otbora predmetnoy storony soderzhaniya obucheniya angliyskomu yazyku studentov napravleniya podgotovki «Yurisprudentsiya» [Selection features of the subject side of the content of English teaching to students of “Jurisprudence” programme]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki – Tambov University Review. Series: Humanities*, 2018, vol. 23, no. 177, pp. 30-38. DOI 10.20310/1810-0201-2018-23-177-30-38. (In Russian, Abstr. in Engl.).